

eivissa medieval

6 7 8 de maig



ajuntament
d'eivissa
www.eivissa.es



eivissa medieval

2011

6 7 8 de maig

Un any més, i ja van dotze, celebrem amb la festa Eivissa Medieval el fet que la Unesco declarés Eivissa com Patrimoni Mundial l'any 1999. Gràcies a la vostra participació, aquesta festa s'ha consolidat com un dels esdeveniments més importants del nostre calendari i per això, per a l'Ajuntament d'Eivissa, la seua organització representa tot un repte. No volem defraudar ningú i sí fer-ho millor cada nova edició.

Per enguany, hem preparat tres espectacles de gran format, un nou espectacle de projeccions a la murada i hem augmentant la zona infantil, conscients que gran part de l'èxit d'Eivissa Medieval és la il·lusió amb que els infants esperen la seua arribada. També hem recuperat més espai per al teatre i, com sempre, hem salpicat el programa de moltes sorpreses que us faran gaudir del recorregut per Dalt Vila.

Com sempre, us convidam a visitar el nostre nucli històric també fora dels dies de la festa per tal que pugueu redescobrir a cada carrer, a cada façana, una mica de la nostra història i dels atractius que ens han fet coneguts i reconeguts arreu del món.

Que ho passeu molt bé!

Lurdes Costa
Alcaldesa d'Eivissa

Festa commemorativa de la declaració
d'Eivissa com a Patrimoni de la
Humanitat



6^{de maig} divendres

11 h Inauguració al parc de la Reina Sofia

Benvinguda de l'alcaldeessa d'Eivissa. Inauguració de la festa "Eivissa Medieval 2011" amb l'espectacle *La llegenda dels pobles oblidats*.

Zona 8.

En finalitzar l'espectacle, inici del mercat medieval amb cercaviles d'acompanyament des del parc de la Reina Sofia fins arribar al Portal de ses Taules.

12.30 h Exhibició de doma de cavalls menorquins. Zona plaça des Parc.

13 i 18 h L'antic art del joc i dels exercicis de les banderes arriba amb el *Gruppo Storico*, de Castiglion Fiorentino (Itàlia). Portal de ses Taules. Zona 1.

12.30 i 17.30 h Teatre de titelles. Un petit castell medieval, on viuen un rei i la seua filla la princesa, es atacat per un feroç drac. Es Polvorí. Zona 3.

12.30 a 14 i de 17 a 21 h Racó per a infants: baqueta medieval i jocs.

Plaça de la Constitució, Mercat Vell.
Zona 1.

12.30 a 14 i de 17 a 21 h Racó per a infants: campament viking per als més petits. Jocs i tallers de disfresses medievals. Zona de pins i es Polvorí. Zona 3.

12.30 a 14 i de 17 a 21 h Desfilada d'oqueus pels carrers de Dalt Vila i passejada en burrets amb sortida davant del Museu d'Art Contemporani.

12.30 a 13.30 h Els Miserere, una família de vividors, recorreran els carrers del mercat amb la seua taverna ambulat.

12.30 a 14 i de 17 a 21 h Tallers tradicionals, exposició d'animals de races autòctones d'Eivissa i exhibició de ball pagès. Plaça de sa Font. Zona 1.

12.30 a 14 i de 17 a 21 h Exposició de falconeria i demostració de vols. Plaça de la Catedral. Zona 7.

12.30 a 14 h Campament cartaginès i presentació d'armadures i equips de combat. Plaça de la Catedral. Zona 7.

13.30 h Concert de música: Amor, honor i virtut al segle XIV a França i a Itàlia, a càrrec d'Ensemble

Barbaresque, del programa Antiqua música antiga, Obra Social “la Caixa”. Catedral d’Eivissa. Zona 7.

17 a 21 h Campament cartaginès. Taller de creació d’armadures per a infants. Plaça de la Catedral. Zona 7.

18 h Concert: *Música de les corts reials a l’Europa renaixentista (segles XV-XVII)*, a càrrec de The Marian Consort, del programa Antiqua música antiga, Obra Social “la Caixa”. Claustre de l’Ajuntament. Zona 4.

18 a 19 h Dos pelegrins, venedors de relíquies de sants, recorreran els carrers del mercat intentant fer-se d’or amb el seu negoci.

19.30 h L’antic art del joc i dels exercicis de les banderes arriba amb el *Gruppo Storico*, de Castiglione Fiorentino (Itàlia). Plaça de la Catedral. Zona 7.

20 a 21 h El famós cavaller Tirant lo Blanc i el seu company el comte Guillem de Varoyque realitzaran justes medievals amb xanques.

21.30 h Teatre: *Eivissa, deesa antiga i fashionable*, a càrrec de la companyia Troupe del Cretino. Claustre de l’Ajuntament. Zona 4.

21.30 h Concert: *La música del Rei Sol*, a càrrec d’Eivissa Consort. Intèrprets: José Vázquez, viola de gamba; Ewald Donhoffer, clavicèmbal; i Toni Riera, flauta. Catedral. Zona 7.

21.30 h Espectacle de danses àrabs: *Layali el Sharq (Les nits d’Orient)*. Amb Nur Banu i el grup Layali. Música de Yaron Marko. Baluard de Santa Llúcia. Zona 3.

21.30 h Exhibició de doma de cavalls menorquins. Zona plaça des Parc.

21.30 a 24 h Exhibició d’imatges medievals projectades als murs del Portal de ses Taules. Des de la plaça de la Constitució, Mercat Vell. Zona 1.

22 h Al-Cantara, grup francès especialitzat en música i danses medievals recorreran els carrers de Dalt Vila.

22.30 h Espectacle *La llegenda dels pobles oblidats (repetició de la inauguració)*. Parc de la Reina Sofia. Zona 8.





7 de maig dissabte

10.30 a 14 i de 17 a 21 h Racó per a infants: baqueta medieval i jocs. Plaça de la Constitució, Mercat Vell. Zona 1.

10.30 a 14 i de 17 a 21 h Racó per a infants: campament viking per als més petits. Jocs i tallers de disfresses medievals amb cartró reciclat. Zona de pins i es Polvorí. Zona 3.

10.30 a 14 i de 17 a 21 h Desfilada d'oqueus pels carrers de Dalt Vila i passejada en burrets amb sortida davant del Museu d'Art Contemporani.

10.30 a 13.30 h El geperut Ildefons, damunt una bola gegant, contarà les seues boges històries de romanços.

10.30 a 14 i de 17 a 21 h Tallers tradicionals, exposició d'animals de races autòctones d'Eivissa i exhibició de ball pagès. Plaça de sa Font. Zona 1.

10.30 a 14 i de 17 a 21 h Exposició de falconeria i demostració de vols. Plaça de la Catedral. Zona 7.

10.30 a 14 h Marxa en formació pels carrers de Dalt Vila fins al campament cartaginès. Representació d'armadures i equips de combat. Plaça de la Catedral.

11 i 18 h L'antic art del joc i dels exercicis de les banderes arriba amb el *Gruppo Storico*, de Castiglion Fiorentino (Itàlia). Portal de ses Taules. Zona 1.

11.30 i 17.30 h Teatre de titelles. Un petit castell medieval, on viuen un rei i la seua filla la princesa, es atacat per un feroç drac. Es Polvorí. Zona 3.

12 h Teatre: *Eivissa, deesa antiga i fashionable*, a càrrec de la companyia Troupe del Cretino. Claustre de l'Ajuntament. Zona 4.

12.30 i 19.30 h L'antic art del joc i dels exercicis de les banderes arriba amb el *Gruppo Storico*, de Castiglion Fiorentino (Itàlia). Plaça de la Catedral. Zona 7.

13 h Un frare i una monja passegen per tota la cristiandat la mà corrupta de Santa Catalina de Utrera. Només una besada a la relíquia us redimirà dels més horribles pecats.

13.30 h Concert: *Música de les corts reials a l'Europa renaixentista (segles XV-XVII)*, a càrrec de The Marian Consort, del programa Antiqua música antiga, Obra Social "la Caixa". Catedral.

17 a 21 h Campament cartaginès. Xerrada divulgativa sobre l'equipament i el reclutament dels guerrers. Plaça de la Catedral. Zona 7.

18 h Concert de música: *Amor, honor i virtut al segle XIV a França i a Itàlia*, a càrrec d'Ensemble Barbaresque, del programa Antiqua música antiga, Obra Social "la Caixa". Claustre de l'Ajuntament. Zona 4.

18 h Dues tavernes de dubtosa reputació es passen convidant a una copa de vi... i alguna coseta més.

18 a 19 h Yuha i el seu criat Ahmed contaran els seus famosos contes absurds i mil·lenaris en els quals convidaran el públic a participar en les seues històries.

20.30 h Concert de música renaixentista i barroca per a trio. Intèrprets: Santiago Ramirez, trompeta; Vicent Tur, trombó i Adolfo Villalonga, orgue. Església de Sant Domingo. Zona 4.

20 a 21 h La noble dama Berengària i el seu fidel protector Manuelín buscaran un cavaller per festejar, soment els joves a tot tipus de proves de valor i enginy.

21 h Música antiga i cançons folklòriques a capella, a càrrec de Ma non troppo. Veus: Charlotte Look, soprano; Concha Sierras, mezzo; Cornelia Rathgeb, alt 1; i Neus Torres alt 2. Església del Convent de ses monges tancades. Zona 6.

21.30 h Teatre: *Cosas de ciegos y otras viandas*, a

càrrec del grup Teatralia. Romanços i entremesos de la picaresca tradicional. Claustre de l'Ajuntament. Zona 4.

21.30 h Concert de música a càrrec de l'Orquestra de Cambra del Conservatori Professional de Música d'Eivissa. Intèrpret solista: Marian Tur Roig. Direcció: Nélida Boned. Catedral. Zona 7.

21.30 h Espectacle de danses àrabs: *Layali el Sharq (Les nits d'Orient)*. Amb Nur Banu i el grup Layali. Música de Yaron Marko. Baluard de Santa Llúcia. Zona 3.

21.30 a 24 h Exhibició d'imatges medievals projectades als murs del Portal de ses Taules. Des de la plaça de la Constitució, Mercat Vell. Zona 1.

22 h La nit es vesteix de gris, unes figures misterioses sorgides de l'infern i guiades per un xaman van arrossegant les seues deformitats pels obscurs carrers del mercat. Tot un espectacle de foc i pirotècnia.

22.30 h *Natural spirit*, gran espectacle amb acrobàcies, foc i grans figures escèniques.

Parc de la Reina Sofia. Zona 8.





8 de maig

diumenge

10.30 a 12 i de 17 a 21 h Racó per a infants: baqueta medieval i jocs. Plaça de la Constitució, Mercat Vell. Zona 1.

10.30 a 14 i de 17 a 21 h Racó per a infants: campament viking per als més petits. Jocs i tallers de disfresses medievals amb cartró reciclat. Zona de pins i es Polvorí. Zona 3.

10.30 a 14 i de 17 a 21 h Desfilada d'oqueus pels carrers de Dalt Vila i passejada en burrets amb sortida davant del Museu d'Art Contemporani.

10.30 a 13.30 h Un borni i dos cecs sortits directament d'una pintura de Bruegel viuen de la compassió dels altres i al marge de la societat.

10.30 a 14 i de 17 a 21 h Tallers tradicionals, exposició d'animals de races autòctones d'Eivissa i exhibició de ball pagès. Zona 1.

10.30 a 14 i de 17 a 21 h Exposició de falconeria i demostració de vols. Plaça de la Catedral. Zona 7.

10.30 a 14 h Marxa en formació pels carrers de Dalt Vila fins al campament cartaginès. Representació

d'armadures i equips de combat. Plaça de la Catedral. Zona 7.

11 i 18 h L'antic art del joc i dels exercicis de les banderes arriba amb el *Gruppo Storico*, de Castiglion Fiorentino (Itàlia). Portal de ses Taules. Zona 1.

11.30 i 17.30 h Teatre de titelles. Un petit castell medieval, on viuen un rei i la seua filla la princesa, es atacat per un feroç drac. Es Polvorí. Zona 3.

12 h *Actuació de la Banda Municipal d'Eivissa.* Plaça de la Constitució, Mercat Vell. Zona 1.

12 h Teatre: *El guerrero insepulto*, a càrrec del grup de teatre GAT. Adaptació lliure d'una tragèdia grega, per Merche Chapí. Claustre de l'Ajuntament. Zona 4.

12.30 i 19.30 h L'antic art del joc i dels exercicis de les banderes arriba amb el *Gruppo Storico*, de Castiglion Fiorentino (Itàlia). Plaça de la Catedral. Zona 7.

17 a 21 h Campament cartaginès. Taller de creació d'armadures per a infants. Plaça de la Catedral. Zona 7.

18 a 19 h Al-Folk, música i danses tradicionals andaluses provenents del Marroc, Egipte i Iran. Recorreran els carrers del mercat.

20 h Concert: *La fuita, un apassionant viatge que ens descobreix un sonor paisatge. A càrrec de Trobairitz: Lina Veny, Elena Costa, Teresa Moyano i Clara Ma. Costa. Es polvorí. Zona 3.*


20 a 21 h El famós cavaller Tirant lo Blanc i el seu company el comte Guillem de Varoyque realitzaran justes medievals amb xanques.

21.30 h Teatre: *Cosas de ciegos y otras viandas, a càrrec del grup Teatralia. Romanços i entremesos de la picaresca tradicional. Claustre de l'Ajuntament. Zona 4.*

21.30 h Concert: *La música del Rei Sol, a càrrec d'Eivissa Consort. Intèrprets: José Vázquez, viola de gamba; Ewald Donhoffer, clavicèmbal; i Toni Riera, flauta. Catedral. Zona 7.*

21.30 a 24 h Exhibició d'imatges medievals projectades als murs del Portal de ses Taules. Des de la plaça de la Constitució, Mercat Vell. Zona 1.

22 h *La màgia dels set móns. Un conte narrat amb danses indoàrabs, d'Orient Mitjà i oriental-tribal. Amb Zorah i el grup Zinue. Baluard de Santa Llúcia.*



Personatges màgics, gitanes i nigromants, focs i malabars, faquirs, bufons i geperuts, personatges mig animals mig humans recrearan divertides situacions amb els seus espectacles itinerants i animaran el mercat per tots els carrers de Dalt Vila representant les seues actuacions al llarg dels tres dies de festa medieval

AGRUPACIÓ TROBAIRITZ. LÍRICA TROBADORESCA
ANTIQA MÚSICA ANTIGA. OBRA SOCIAL "LA CAIXA"
BANDA MUNICIPAL D'EVISSA
DOMA DE CAVALLS MENORQUINS
COMPANYIA DE TEATRE SARGANTANA
COMPANYIA DE DANSES ORIENTALS ZORAH LEDUC I GRUP ZINUE
COMPANYIA DE DANSES ÀRABS. NUR BANU I GRUP LAYALI
COMPANYIA DE TEATRE CARROS DE FOC
COMPANYIA DE TEATRE TROUPE DEL CRETINO
COMPANYIA DE TEATRE TEATRALIA
COMPANYIA PERSONA-JE FANTASIA MEDIEVAL
EVISSA CONSORT
GRUP AMATEUR DE TEATRE GAT
GRUPS DE BALL PAGÈS D'EVISSA
GRUP DE MÚSICA MEDIEVAL AL-CANTARA. FRANÇA
GRUP DE TEATRE CENÁCULO TEATRO
GRUP DE TEATRE SALTINPUNQUI
GRUPPO STORICO E SBANDIERATORI. CASTIGLION FIORENTINO. ITÀLIA



altres activitats

CAMPAMENT CARTAGINÈS IBOSHIM
MA NON TROPPO. MÚSICA ANTIGA I CANÇONS A CAPELLA
AL-FOLK. MÚSICA I DANSES D'AL-ANDALUS I ORIENT
ORQUESTRA DE CAMBRA DEL CONSERVATORI PROFESSIONAL DE
MÚSICA D'EIVISSA
PROJECCIONS ARQUITECTÒNIQUES ESPECTRUM
TEATRE DE TITELLES MAGIC PUPPETS
TRIO MÚSICA RENAXENTISTA I BARROCA
ADOLFO VILLALONGA, SANTIAGO RAMIREZ I VICENT TUR
TROBADOR RAMON LLUNC



DILLUNS 2 I DIMARTS 3

Visites teatralitzades gratuïtes a Dalt Vila. Inscripció prèvia al telèfon 971 399 232 o al c/e_turisme@eivissa.es

DIMECRES 4 I DIJOUS 5

Visites teatralitzades gratuïtes a la Necròpoli de Puig des Molins. Inscripció prèvia al 971 301 771.

DE DILLUNS 2 A DIUMENGE 8

Exhibició d'imatges medievals projectades als murs del Portal de ses Taules. Des de la Plaça de la Constitució, Mercat Vell. Zona 1.

CENTRE D'INTERPRETACIÓ MADINA YABISA

Carrer Major, 2. Zona 7
Història de la ciutat i les seues murades islàmiques
Horari: divendres i dissabte, de 10 a 14 h i de 17 a 20 h.
Diumenge, de 10 a 14 h
Entrada gratuïta

BALUARD DE SANT PERE

Ronda d'Antoni Costa Ramon
Exposició de tècnica i construcció de les murades renaixentistes

BALUARD DE SANT JAUME

Ronda Calvi
Exposició d'armament renaixentista
Horari: divendres i dissabte, de 10 a 14 h i de 17 a 20 h.
Diumenge, de 10 a 14 h
Entrada gratuïta

MUSEU PUGET

Carrer Major, 18. Zona 6
Exposició permanent
Horari: divendres i dissabte, de 10 a 13 h i de 17 a 20 h.
Diumenge, de 10 a 13 h **Entrada gratuïta**

CATEDRAL D'EIVISSA

Plaça de la Catedral. Zona 7 · Segles XIV-XVIII
Horari: tots els dies de la celebració de la festa de 9.30 a 13.30 i de 17 a 20 h

zona · àrea 1

Plaça de sa Font, carrer d'Antoni Palau, plaça de la Constitució

Tallers tradicionals d'Eivissa. Exposició d'animals autòctons, artesans i menjars. Lavabos. Pati d'Armes: Informació. Tallers.
Talleres tradicionales de Ibiza. Exposición de animales autóctonos, artesanos y comidas. Lavabos. Patio de Armas: Información.
Talleres. Traditional Eivissan workshops. Indigenous animal exhibition, craftspeople and food. Toilets. Pati d'Armes (courtyard).
Information desk. Workshops.

zona · àrea 2

Carrer de sa Carrossa

Artesans i menjar. [Artesanos y comida](#). [Craftspeople and food](#).

zona · àrea 3

Baluard de Santa Llúcia i ronda de Narcís Puget

Mercat oriental. Artesans i menjars. Racó infantil. Zona d'espectacles de nit. Lavabos.
Mercado oriental. Artesanos y comida. Rincón infantil. Zona de espectáculos de noche. Lavabos.
Oriental market. Craftspeople and food. Children's corner. Night-time show area. Toilets.

zona · àrea 4

Carrer del General Balanzat, església de Sant Domingo i Claustre de l'Ajuntament

Alimentació i artesania. Zona d'espectacles de nit. [Alimentación y artesanos](#). [Zona de espectáculos de noche](#).
[Food and craftspeople](#), [Night-time show area](#).

zona · àrea 5

Plaça d'Espanya

Tavernes i artesans. Zona de descans. [Tabernas y artesanos](#). [Zona de descanso](#). [Bars, crafts](#). [Rest area](#).

zona · àrea 6

Carrers de Pere Tur, Joan Roman, Sant Ciriac i Major

Artesans, tallers i menjars. Lavabos. [Artesanos, talleres y comidas](#). Lavabos. [Crafts, workshops and food](#). Toilets.

zona · àrea 7

Plaça de la Catedral i Mirador de Jaume I

Falconeria. Menjars. Zona d'espectacles. [Cetreria](#). [Comidas](#). [Zona de espectáculos](#). [Falconry exhibition](#). [Food](#). [Show area](#).

zona · àrea 8

Parc de la Reina Sofia

Inauguració i espectacles nocturns. [Inauguración y espectáculos nocturnos](#). [Opening and night-time show area](#).



BUS GRATUÏT · AUTOBÚS GRATUITO FREE BUS SERVICE

HORARI · HORARIO · TIMETABLE

dia 6: de 12 a 15 h i de 17 a 23 h.

Freqüència cada 20'. Every 20 minutes

dies 7 i 8: de 10 a 15 h i de 17 a 23 h.

Freqüència cada 20'. Every 20 minutes





ORGANITZA



PATROCINEN



COL-LABOREN

BISBAT D'EIVISSA · MINISTERI DE CULTURA · MUSEU PUGET · MUSEU ARQUEOLÒGIC ·
PATRONAT MUNICIPAL DE MÚSICA · PROTECCIÓ CIVIL · AJUNTAMENT DE SANTA EULÀRIA
DES RIU · FEDERACIÓ PITIÜSA DE RAZAS AUTÓCTONAS · ARTESANS EIVISSENCS